



B1.19 Assurance santé

- Utilisez votre assurance maladie
- Souscrire une assurance santé privée
- Connaître le système de santé de votre pays d'accueil

Le malade	<i>(Il malato)</i>	Sortir de l'hôpital	<i>(Dimettersi dall'ospedale)</i>
Le centre de santé	<i>(Il centro sanitario)</i>	La cotisation	<i>(La contribuzione)</i>
Le dermatologue	<i>(Il dermatologo)</i>	La mutuelle	<i>(La mutua)</i>
Le dentiste	<i>(Il dentista)</i>	La carte Vitale	<i>(La tessera sanitaria)</i>
L'ophtalmologue	<i>(L'oculista)</i>	La convention médicale	<i>(La convenzione medica)</i>
Le psychiatre	<i>(Lo psichiatra)</i>	La franchise	<i>(La franchigia)</i>
Le médecin traitant	<i>(Il medico di base)</i>	Le ticket modérateur	<i>(La quota a carico del paziente)</i>
Le médecin spécialiste	<i>(Il medico specialista)</i>	L'assurance maladie	<i>(L'assicurazione sanitaria)</i>
L'analyse de sang	<i>(L'analisi del sangue)</i>	S'affilier à la Sécurité sociale	<i>(Iscriversi alla Previdenza Sociale)</i>
Les examens médicaux	<i>(Gli esami medici)</i>	Avoir droit à	<i>(Avere diritto a)</i>
Prendre rendez-vous	<i>(Prendere un appuntamento)</i>	Être pris en charge	<i>(Essere coperto dalle cure)</i>
Être hospitalisé	<i>(Essere ricoverato)</i>	À la charge de	<i>(A carico di)</i>

1. Scansiona il codice QR per guardare il video o leggere il testo. (QR: Audio)

En France, après une consultation, un **médecin généraliste** peut **prescrire** des **médicaments**. À la **pharmacie**, la carte Vitale et la carte de mutuelle permettent d'envoyer automatiquement les informations aux organismes. Les frais de santé sont transmis pour la prise en charge. Il arrive que la patiente doive payer une partie, car le remboursement dépend du médicament.



*In Francia, dopo una visita, un **medico di base** può **prescrivere** dei **medicinali**. In **farmacia**, la **carta Vitale** e la **tessera dell'assicurazione integrativa** permettono di inviare automaticamente le informazioni agli enti. Le **spese sanitarie** vengono trasmesse per la **copertura**. Può capitare che la paziente debba pagare una parte, perché il rimborso dipende dal medicinale.*

1. Pourquoi Jeanne n'a-t-elle généralement aucune démarche à faire pour être remboursée ?
 - a. Parce qu'elle envoie les factures par courrier chaque mois.
 - b. Parce que le médecin rembourse directement à la consultation.
 - c. Parce que la pharmacienne paie les médicaments à sa place.
 - d. Parce que la télétransmission envoie automatiquement les informations.

2. Quels documents la pharmacienne demande-t-elle pour traiter l'achat des médicaments ?
- Sa carte Vitale et sa carte de mutuelle.
 - Son ordonnance et son permis de conduire.
 - Sa carte d'étudiant et sa carte de sécurité sociale étrangère.
 - Son passeport et sa carte bancaire.

1-d 2-a

2. Grammatica: L'accordo del participio passato con i verbi pronominali



Les verbes pronominaux se forment avec l'auxiliaire "être". Exemple : Se réveiller il s'est réveillé.

- Le participe passé d'un verbe pronominal s'accorde avec le sujet du verbe, lorsque le sujet fait l'action sur lui même.
- Le participe passé s'accorde en genre et en nombre lorsque le C.O.D. est placé **avant** le verbe.
- Le participe passé ne s'accorde **pas** lorsque le C.O.D. est placé **après** le verbe.
- Pour reconnaître le Complément d'Objet Direct (COD), il suffit de poser la question « qui ? » ou « quoi ? ».

Accord du participe passé

Exemples

Accord avec le sujet (*Accordo con il soggetto*)

Elles se sont déplacées à l'hôpital. (*Loro si sono recate in ospedale.*)

Accord avec COD (*Accordo con il COD*)

Les examens médicaux qui se sont déroulés. (*Gli esami medici che si sono svolti.*)

Pas d'accord avec COD (*Nessun accordo con il COD*)

Elles se sont brossé les dents. (*Si sono lavate i denti.*)

Le participe passé s'accorde en genre et en nombre lorsque le C.O.D. est placé **avant** le verbe également avec l'auxiliaire **avoir**. Exemple : **La mutuelle** qu'il a obtenue.

Les participes passés de certains verbes sont invariables. Exemple : Plaire -> Elles se sont plu.

- Elles se sont _____ tôt pour aller au centre de santé. (*Si sono alzate presto per andare al centro sanitario.*)
 - levées
 - levé
 - levés
 - levée
- Elles se sont _____ les dents avant le rendez-vous chez le dentiste. (*Si sono lavate i denti prima dell'appuntamento dal dentista.*)
 - brossés
 - brossée
 - brossées
 - brossé

1. levées 2. brossé

Riscrivi le frasi (QR: IA+)



- Après l'accident, elles se sont dépêché pour aller aux urgences.

(Dopo l'incidente, si sono sbrigate per andare al pronto soccorso.)

2. Ce sont des analyses que la médecin a demandé hier.
-

(Queste sono analisi che la dottoressa ha richieste ieri.)

3. Les radios, il les a envoyé au spécialiste ce matin.
-

(Le radiografie, le ha inviate allo specialista stamattina.)

1. Après l'accident, elles se sont dépêchées pour aller aux urgences. **2.** Ce sont des analyses que la médecin a demandées hier. **3.** Les radios, il les a envoyées au spécialiste ce matin.

Correggi l'errore

1. Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes.
-

Le pratiche che si sono riservate erano urgenti.

2. Elle s'est brossée les dents avant le rendez-vous.
-

Si è lavata i denti prima dell'appuntamento.

1. Les démarches qu'ils se sont réservées étaient urgentes. **2.** Elle s'est brossé les dents avant le rendez-vous.

3.Esercizi

1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|-------------------------------------|--|
| a. S'affilier à la Sécurité sociale | 1. Se faire soigner et obtenir un remboursement ou une prise en charge financière. |
| b. Être pris en charge | 2. S'inscrire au régime public : je me suis affilié(e) et j'ai reçu un numéro. |
| c. Prendre rendez vous | 3. Appeler ou réserver un créneau : je me suis organisé(e) pour une consultation. |



a-2 b-1 c-3

2. Nota pratica - Capire i vostri rimborsi (Sicurezza sociale e mutua) (QR:

Audio)

Compila gli spazi vuoti: mutuelle, médecin traitant, Assurance maladie, carte Vitale, examens médicaux, franchise



Dans la plupart des cabinets en France, vous présentez votre (1) _____ pour que la consultation soit télétransmise à l' (2) _____. Si vous avez déclaré un (3) _____, vos remboursements sont généralement meilleurs. Une partie des frais reste à votre charge et peut inclure une (4) _____ selon l'acte ou les médicaments.

Avec une (5) _____, le complément de remboursement est souvent automatique. Pour des (6) _____, vérifiez si le praticien est conventionné et s'il y a des dépassements d'honoraires. Avant un rendez-vous, gardez vos attestations à jour et demandez un devis pour le dentiste ou l'ophtalmologue.

Nella maggior parte degli studi in Francia, presentate la vostra carta Vitale affinché la visita venga trasmessa telematicamente all'Assurance maladie. Se avete dichiarato un medico curante, i vostri rimborsi sono generalmente migliori. Una parte delle spese resta a vostro carico (ticket moderatore) e può includere una franchigia a seconda della prestazione o dei medicinali.

Con una mutua, il complemento di rimborso è spesso automatico. Per degli esami medici (analisi del sangue, visita da uno specialista), verificate se il professionista è convenzionato e se ci sono superamenti degli onorari. Prima di un appuntamento, mantenete aggiornate le vostre attestazioni e chiedete un preventivo per il dentista o l'oculista.

(1) carte Vitale, (2) Assurance maladie, (3) médecin traitant, (4) franchise, (5) mutuelle, (6) examens médicaux

1. Quelles vérifications le texte conseille-t-il de faire avant un rendez-vous chez un spécialiste ou un dentiste pour éviter des frais inattendus ?

3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

1. Elle est déjà inscrite à la Sécurité sociale et possède sa carte Vitale.
2. Son médecin traitant l'orienté vers un spécialiste pour un problème de peau.
3. D'après ce qu'on lui a expliqué, la mutuelle peut couvrir une partie du montant restant après le remboursement de l'assurance maladie.

Vero Falso



1-X 2-V 3-V

4. Scegli la soluzione corretta

1. Avant d'aller au centre de santé, je _____ rapidement pour ne pas rater mon rendez-vous. *(Prima di andare al centro di salute, mi sono vestito rapidamente per non perdere il mio appuntamento.)*
- a. me suis habillée b. me suis habiller c. me suis habillé
d. m'ai habillé
2. Pour partir travailler en France, elle _____ auprès d'une mutuelle complémentaire. *(Per partire a lavorare in Francia, si è assicurata presso una mutua complementare.)*
- a. s'est assuré b. s'a assurée c. s'est assurée d. s'est assuré
3. Avant l'analyse de sang, ils _____ plus chaudement parce qu'il faisait froid dans la salle d'attente. *(Prima dell'analisi del sangue, si sono vestiti più pesantemente perché faceva freddo nella sala d'attesa.)*
- a. se sont habillé b. s'ont habillés c. se sont habillés
d. se sont habillaient

1. me suis habillé 2. s'est assurée 3. se sont habillés

5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



Prendre rendez vous chez le spécialiste

Accueil - Centre Saint Louis: *Centre de santé Saint Louis, bonjour, puis je vous aider ? (Centro sanitario Saint Louis, buongiorno, posso aiutarla?)*

Marc (patient): *Bonjour, je voudrais prendre rendez vous avec un dermatologue — mon médecin traitant m'a donné une ordonnance. (Buongiorno, vorrei prendere un appuntamento con un dermatologo — il mio medico curante mi ha dato una prescrizione.)*

Accueil - Centre Saint Louis: *Très bien. Avec l'ordonnance et votre carte Vitale, les frais seront mieux pris en charge. Avez vous aussi une mutuelle ? (Benissimo. Con la prescrizione e la sua tessera Vitale, le spese saranno meglio rimborsate. Ha anche un'assicurazione integrativa?)*

Marc (patient): *Oui, j'ai une mutuelle. Je voudrais savoir s'il y aura une avance à faire — il y a une franchise ou un ticket modérateur sur ce type de consultation ? (Sì, ho un'assicurazione integrativa. Vorrei sapere se ci sarà un anticipo da fare — c'è una franchigia o un ticket moderatore su questo tipo di consulto?)*

Accueil - Centre Saint Louis: *Cela dépend de la convention médicale du dermatologue ; en général le ticket modérateur reste à votre charge et la mutuelle complète la plupart des frais. Je peux vous proposer jeudi à 16 h, ça vous convient ?*
(Dipende dalla convenzione medica del dermatologo; in generale il ticket moderatore resta a suo carico e l'assicurazione integrativa copre la maggior parte delle spese. Posso proporle giovedì alle 16, va bene per lei?)

1. Pourquoi Marc souhaite-t-il consulter un spécialiste et lequel ?
-

6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

Je me suis affilié(e) à la Sécurité sociale et j'ai demandé ma carte Vitale. / J'ai pris rendez-vous chez mon médecin traitant, qui m'a orienté(e) vers un spécialiste. / Une partie est prise en charge par la Sécurité sociale, le reste peut être à ma charge ou couvert par la mutuelle.



1. Vous arrivez en France et devez consulter un médecin. Quelles démarches faites-vous pour être remboursé(e) par l'assurance maladie et avec la carte Vitale ?
-
2. Après une consultation, on vous prescrit des médicaments. Expliquez brièvement comment la prise en charge se répartit entre la Sécurité sociale et la mutuelle.
-

7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Bonjour Mme Martin,

Suite à notre échange, je vous envoie le devis pour la **complémentaire santé** « Essentielle » (38,90 € / mois). Pour finaliser l'adhésion, j'aurais besoin :

- de votre attestation d'**assurance maladie** (Sécurité sociale)
- du numéro de votre **carte Vitale**
- d'un RIB

En France, la Sécurité sociale rembourse une partie, et la mutuelle complète (selon le **ticket modérateur**). Souhaitez-vous être couvert(e) aussi pour l'optique et le dentaire ?

Cordialement,

Sophie Leroy

Conseillère - Mutuelle Générale



Scrivi una risposta appropriata: *Merci pour votre message. J'aurais besoin de quelques précisions sur... / Pouvez-vous me confirmer si... et à partir de quelle date ? / Je vous envoie les documents demandés dès que je les ai reçus. Entre-temps, ...*

Verbi importanti

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

S'habiller (*vestirsi*)

Passé composé

me suis habillé(e)

t'es habillé(e)

s'est habillé(e)

nous sommes habillé(e)s

vous êtes habillé(e)s

se sont habillé(e)s

S'assurer (*assicurarsi*)

Passé composé

me suis assuré(e)

t'es assuré(e)

s'est assuré(e)

nous sommes assuré(e)s

vous êtes assuré(e)s

se sont assuré(e)s